



STATE OF NEW YORK | EXECUTIVE CHAMBER

ANDREW M. CUOMO | GOVERNOR

Pour publication immédiate : 19 juillet 2012

LE GOUVERNEUR CUOMO ANNONCE L'ATTRIBUTION DE SUBVENTIONS À DE PETITES ENTREPRISES ET ORGANISMES À BUT NON LUCRATIF DANS LA RÉGION DU NORTH COUNTRY POUR SOUTENIR LES EFFORTS DE RÉTABLISSEMENT À LA SUITE DES INONDATIONS

Dans l'ensemble de l'État, 584 petites entreprises, fermes, immeubles d'appartements et organismes à but non lucratif reçoivent des subventions via le programme de subvention pour le rétablissement des entreprises à la suite des inondations

Le Gouverneur de l'État de New York M. Andrew M. Cuomo a annoncé aujourd'hui que ces subventions seraient attribuées aux petites entreprises et aux organismes à but non lucratif de la région du North Country via le programme de subvention pour le rétablissement des entreprises à la suite des inondations.

Dans l'ensemble de l'État, 584 entités admissibles ayant subi des dommages directs à la suite des inondations causées par l'ouragan Irene ou la tempête tropicale Lee recevront une assistance d'un montant total de 7,9 millions de dollars via le programme de subvention pour le rétablissement des entreprises à la suite des inondations. L'Empire State Development (ESD), l'agence gérant le programme de subvention pour le rétablissement des entreprises à la suite des inondations, offrira des subventions allant jusqu'à 20 000 \$ aux petites entreprises, fermes, immeubles d'appartements et organismes à but non lucratif admissibles au programme.

« D'aider nos communautés à se remettre des inondations dévastatrices a toujours été une de nos priorités, et aujourd'hui, nous respectons cet engagement avec un important financement pour soutenir leur rétablissement, a déclaré le Gouverneur Cuomo. Ce programme de subvention aidera ceux qui ont été frappés le plus fort par les inondations à obtenir les ressources dont ils ont besoin pour reconstruire. »

Le financement du programme de subvention pour le rétablissement des entreprises à la suite des inondations vise à couvrir les coûts des réparations et des rénovations des structures liées aux tempêtes et non couvertes par une assurance ou autre programme de rétablissement fédéral, d'État ou local. L'ESD a fait l'examen complet des demandes avant de déterminer l'admissibilité et les attributions. Près de 1000 demandes ont été reçues, et l'ESD continue de travailler avec les entreprises pour faire en sorte

French

que le reste des demandes soit complété et que toute l'aide possible soit offerte contre les inondations. Toutes les subventions sont en attente d'audience publique et d'approbation finale de la part du Conseil de contrôle des autorités publiques, ce qui devrait être complété d'ici la première semaine du mois d'août.

Une liste complète des projets financés est disponible ici :

http://esd.ny.gov/DisasterRecovery/2012_HurricaneIreneFundedProjects.pdfhttp://esd.ny.gov/DisasterRecovery/2012_HurricaneIreneFundedProjects.pdf

La Sénatrice Betty Little a déclaré : « Dans les heures, jours et mois qui ont suivi les inondations de l'an dernier, la réponse de l'administration Cuomo a été extraordinaire. Comme nous savons, le rétablissement à la suite de la dévastation est un long processus. Je suis heureuse de me joindre au Gouverneur Cuomo pour faire cette annonce, en reconnaissance du besoin d'une aide continue de l'État et de l'importance d'aider les employés des communautés durement touchées à progresser et à se rétablir financièrement. »

Le porte-parole de l'Assemblée Sheldon Silver a déclaré : « En soutenant les efforts de rétablissement des petites entreprises, nous soutenons le gagne-pain de tous les New-Yorkais. Je félicite le Gouverneur de ses efforts continus pour fournir de l'aide à nos communautés touchées par les inondations dévastatrices de l'an dernier, une aide qui permet à la colonne vertébrale de l'économie de New York - les petites entreprises, les fermes et les organismes à but non lucratif - de rester forte. »

Le président et premier dirigeant de l'Empire State Development, Kenneth Adams, a déclaré : « Le rétablissement de nos communautés dépend de la capacité des entreprises locales à rassembler les ressources dont elles ont besoin pour reprendre leurs affaires. Sous l'égide du Gouverneur Cuomo, l'État montre son dévouement envers les efforts de rétablissement à la suite des inondations en offrant une assistance directe à ceux qui en ont le plus besoin. »

La Législature de l'État a adopté le programme de subvention pour le rétablissement des entreprises à la suite des inondations pour que les efforts de reprise se poursuivent dans les régions de l'État durement frappées par l'ouragan Irene et la tempête tropicale Lee en décembre 2011. Le programme a été officiellement lancé en janvier 2012.

La nouvelle loi soutient le rétablissement des communautés touchées par les tempêtes avec un programme de subvention pour le rétablissement des entreprises à la suite des inondations de 21 millions de dollars, ainsi qu'un programme de subvention de mitigation à la suite des inondations de 9 millions de dollars, conjointement géré par l'Empire State Development (ESD) et le Ministère de la Préservation de l'environnement (DEC). L'État de New York offre également un financement de 7 millions de dollars pour que les comtés puissent répondre aux exigences de 25 % en financement d'appoint non fédéral afin d'être admissibles aux projets de restauration des cours d'eau financés par le gouvernement fédéral via le Service de conservation des ressources naturelles USDA.

Les entités de la région du North Country recevant du financement incluent :

Entité	Localité	Comté	Description du Projet
Christopher Sunderland	Ellenburg Depot	Clinton	Inventaire, réparation/remplacement d'immobilier
Monty's Bay Recreation, Inc.	West Chazy	Clinton	Réparation/Remplacement d'immobilier
Mountain Lake Public Telecommunications Council, Inc.	Plattsburgh	Clinton	Réparation/Remplacement d'immobilier
Rojo Properties, Inc	Keeserville	Clinton	Réparation/Remplacement d'immobilier
Smith's Auto Exchange Inc,	Clintonville	Clinton	Inventaire, machine et équipement
Adirondack Mountain Spirits, Inc.	Au Sable Forks	Essex	Inventaire
Alpine Country Motel, Inc.	Wilmington	Essex	Inventaire, machine et équipement, réparation/remplacement d'immobilier
Appleby Foundation, Inc.	AuSable	Essex	Réparation/Remplacement d'immobilier
Ausable Chasm Company	Ausable Chasm	Essex	Réparation/Remplacement d'immobilier
Cedar Run Bakery, LLC	Keene	Essex	Meubles et accessoires, inventaire, machine et équipement
Charles Segard	Keene	Essex	Reconstruction d'immobilier

Daniel T. Manning, III	Ausable Forks	Essex	Réparation/Remplacement d'immobilier
Elmbrook Veterinary Services, PC	Jay	Essex	Inventaire, machine et équipement
Essex Marina, Inc.	Essex	Essex	Réparation/Remplacement d'immobilier
Indian Bay Marina	Willsboro	Essex	Reconstruction d'immobilier, réparation/remplacement d'immobilier
Interbrook, Inc.	Keene Valley	Essex	Inventaire, machine et équipement, réparation/remplacement d'immobilier
James McKenna	Lake Placid	Essex	Meubles et accessoires, machinerie et équipement, réparation/remplacement d'immobilier
John Arthur Boyea	Port Henry	Essex	Machine et équipement, réparation/remplacement d'immobilier
Juniper Hill Farm	Westport	Essex	Machine et équipement
Keene Valley Country Club, Inc.	Keene Valley	Essex	Reconstruction d'immobilier, réparation/remplacement d'immobilier
Keene Valley Video, Inc.	Keene Valley	Essex	Machine et équipement, réparation/remplacement d'immobilier
Lance K. Galvin	Ausable Forks	Essex	Machine et équipement, réparation/remplacement d'immobilier

Melinda E. Stone	Wilmington	Essex	Réparation/Remplacement d'immobilier
North Pole Associates, LLC	Wilmington	Essex	Machine et équipement, réparation/remplacement d'immobilier
Riverat Glass & Electric, Inc.	Wadham	Essex	Machine et équipement, réparation/remplacement d'immobilier
Roanka Attractions Corp.	Wilmington	Essex	Génie et plans architecturaux, meubles et accessoires, inventaire, machinerie et équipement, réparation/remplacement d'immobilier
Rocco J. Giampaolo & Mandy S. Giampaolo	Keene	Essex	Réparation/Remplacement d'immobilier
Shane E. Lawrence	Ausable Forks	Essex	Meubles et accessoires, inventaire, machine et équipement
Town of Moriah Country Club Inc.	Port Henry	Essex	Réparation/Remplacement d'immobilier

###

Des informations supplémentaires sont disponibles sur www.governor.ny.gov
État de New York | Executive Chamber | press.office@exec.ny.gov | 518.474.8418